

**MARSCHALL JAKAB**

kelme-, festő- és vegytisztító-intézet

**Temesvár-Józsefváros, Fröbl-utca 19.**

a főtér közelében (saját ház).

**SCHÖNBERGER SÁNDOR**  
DIVATÁRUHÁZA**Temesvár-Józsefváros, Hunyadi-ut 9. szám.**Szinházi, Estélyi és Báli Chawlok, keztyük,  
harisnyák és fejdíszek óriási választékban.

Telefon 855.

Telefon 855.

Délvidék legnagyobb ruhatelep  
férfi, fiu, gyermek és leánykák részére**GONDA ADOLF**

(Kapamacsija &amp; Bondy biz.)

**Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 7.****Külön osztály:** Kizárólag ered. angol szövetek,  
mérték utáni rendelésekre, melyek saját műhe-  
lyemben modernül, gyorsan és olcsón készíttetnek.**UJDONSÁGOK**Ékszer-, arany- és ezüstárúkbán, műipari cik-  
kekben és zsebórákban**DRACHSLER VILMOS ékszerésznél****Temesvár-Belváros, Merczi-utca 8.**

Telefonszám 799.

Telefonszám 799.

**Zgribesti Erdővállalat Tüzifatelepe**  
Temesvár-Belváros

Ajánlja a legjobb minőségű

**szenet, kokszt és brickett**

Telefon 964.

**SCHAAR és Várnay.**

Szombat, október 28-án:

**HERCZEGKISASSZONY.**

Regényes operette 3 felv. Irta: Léon Viktor. Zenéjét: Lehár F.

## SZEMÉLYEK:

Hadzsi Stavrosz . . . Bálint	Dr. Hippolite Cléri-
Fotini, a leánya . . . Bartkó	rinay, botanikus . . . Virágh
Marula, dajkája . . . Mihályfi	Thomas Barley, lon-
Kristodulosz, vén pa-	doni bankház fön. Árkossy
likár, Marula férje Tábori	Gwendolyne, feleség Bánházi
Dimitri, idegen-ve-	Mary Ann, leányuk . . . Gyenge
zető, a fiuk . . . . . Abay	Periklesz, rendőrfön. Cseh
Bill Harris, amerikai	Matróz . . . . . Barabás
hajóskapitány . . . . . Ocskay	Történik 1856-ban Athénben.

Előjáték. Hadzsi Stavrosz görög rablóvezér valóságos nemzeti hős, nagy vagyon ura és rettegett ember. A leányát, Fotinit, valóságos herczegkisasszonynak neveli és a leány nem is sejt, hogy atyja milyen uton szerezte és gyarapítja nagy vagyonát. Fotini szerelmes Bill Harris amerikai tengerésztisztbe, aki fogad a fél vagyonába egy athéni rendőrtisztel, hogy ő el fogja fogni a rettegett Hadzsi Stavroszt, akit senki sem tud foglyul ejteni.

Első felvonás. Hadzsi Stavrosz a hegyekben tanyázik rablóbandájával és egyre-másra fogja el az utasokat és az Athén vidékére kiránduló külföldieket, akikért azután nagy váltságdíjat követel. Amikor megtudta, hogy Bill Harris a leányát szereti és fogadott arra, hogy őt elfogja, azt írja neki, hogy akkor kapja csak meg a herczegkisasszony kezét, ha sikerül neki Hadzsi Stavroszt elfogni. A banda előbb elfog egy angol kiránduló társaságot, melynek egyik leánytagja, Mary Ann, egy milliomos kisasszony, beleszeret Hadzsi Stavroszba, majd elfogják Bill Harrist és magát Fotinit is, a rablófőnök leányát. Amikor Hadzsi Stavrosz megtudja, hogy leánya és a szerelmese az ő foglyai, mind a kettőt szabadon bocsátatja.

Második felvonás. A hajón, amelyen az angolok és amerikaiak indulni készülnek, megjelenik Hadzsi Stavrosz, hogy elbucuzzék Mary Anntól. Itt tudja meg Bill Harris cselét, aki azt írta neki, hogy helyette a leányát fogta el és a hajón tartja tuszul. Erre Hadzsi Stavrosz elfogatja magát a tengerészkapitánnyal, aki így megnyeri a fogadást és elnyeri a herczegkisasszony kezét. Végül azonban szabadon bocsátja, mert megtudja, hogy szerelmesének atyja és Hadzsi Stavrosz egyugyanazon személy. Hadzsi Stavrosz lemond a rablóéletéről és a leánya soha nem tudja meg az apja titkát.



**KINSKY**  
Salon de mode  
Fondée 1859

Telephon 391.

Coronini-tér 28.

Saját műhely új munkáknak!

-- Ékszer-, arany-, ezüstárúk, valamint zsebórák --  
a legnagyobb választékban található

**RIEGER E. és F.**  
ékszerészeknél

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 4. Városi és megyei telefon 839.

Alapított 1845.

Megyei és városi telefon 737.

**NEUMANN M.**

cs. és kir. udvari és kamarai szállító

oo Magyarország legnagyobb és legrégebbi oo  
Férfi, fiu, gyermek és leánykaruha telepe

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 1.

**HORGONY KÁVÉHÁZ**

NAGY NÁNDOR

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS, (BEGA-PART).

Színházi vacsora!

➔ Állandó kitünő zenekar! ➔

Szombat, 1911. október hó 28-án.

Páros számú bérlet.

# A herczegkisasszony.

Regényes operette három felvonásban. Szövegét részben Edmond Aboul elbeszélése után írta:  
Leon Viktor. Fordította: Gábor Andor. Zenéjét szerzte: Lehár Ferencz.

## S Z E M E L Y E K:

Hadzsi Sztavros, parnézi herczeg Bálint Béla  
Fotini, parnézi herczegnő, leánya Bartkó Etus  
Bill Harris, amerikai hajóskapit. Ocskay Kornel  
Dr. Hippolite Clérinay, botanikus Virágh Ferencz  
Thomas Barley, bankház főnöke Arkossy Vilmos  
Gvendolyne, a felesége . . . . . Bánházy Teréz  
Mary-Ann, a leanyuk . . . . . Gyengé Annus

Kristodulósz, vén palikár . . . . . Tábori Emil  
Marula, a felesége, Fotini dajkája L.-Mihályi Juli  
Periklesz, rendőrtőnök . . . . . Cseh Iván  
Matróz . . . . . Barabás Károly  
Első felvonás történik Athénban, Fotini herczeg-  
nőnél. Második felvonás: másnap, az Athéni he-  
gyekben. Harmadik felvonás: Harris hajóján.

Telefonszám 529.



Fióktelepek

Szeged

Lugos

Versecz

N.-Bogsán

Modes

**MAISON STEINER**

Chapeaux pour Dames

Temesvár-Belváros

Deák-utca 3/1

**MEZŐGAZDASÁGI HITELBANK RÉSZVÉNYTÁRSASÁG**

Belváros, Rezső-utca 7., (a Korona herczeg szálló épületében)

**Alaptőke 1,000.000 korona**

Foglalkozik a bankszakmából vágó összes üzlet-  
ágakkal.

**HERMANN FRIGYES** szűk

## ENGEL MÓR, ékszerész

Temesvár-Gyárváros, Andrássy-ut 24. sz.

Legnagyobb választék valódi arany-, ezüstáru, brilláns ékszerek és kitűnő órákban, legolcsóbb szabott árak mellett.

Ujdonságok menyasszonyi és nászajándékokban.

Telefon 654. szám. Javítások és új munkák gyorsan és pontosan a saját műhelyemben készíttetnek

## WEINBERGER JÁNOS

Elsőrangú czipőáruháza

Alkalmi és estélyi czipő különlegeségek. — Egyedüli raktár „Chasalla“ rendszerű egészségügyi czipőkben.

TEMESVÁR-BELVÁROS, Hunyadi utca 10.

Telefonszám 257.

Telefonszám 257.

Aki földet bérbe adni vagy bérbe venni, eladni vagy venni akar, forduljon bizalommal a

### Földbérleti és parcellázó bank részvénytársasághoz

Temesvár-Belváros, Losonczy-tér

A bank különösen foglalkozik telepitések és parcellázások keresztülvitelével és e célból megvesz vagy bizományban átvesz nagybirtokokat s ezeket kedvező feltételek mellett kisgazdáknak a tulajdonosok közreműködése nélkül eladja.

Mindenemü szóbeli vagy írásbeli felvilágosítással díjmentesen szolgál.

## Licht Gyuláné és Mayer Ilonka

Elegáns női fodrászterem

Temesvár - Belváros, Jenő herceg-utca 7. szám.

A hölgyközönség szives figyelmébe ajánlja Salonját a legmodernebb fésülés, hajdiszek, hajmosás, ondulálás, Manicure, Pedicure és az összes hajmunkálatok kivételére házon és azon kívül.

### HETI MŰSOR:

Vasárnap, okt. 29., este	„Csókkirály“, operette (páratlan)
Vasárnap, d. u.	„Sulamith“
Hétfő, okt. 30.	„Csókkirály“, operette (páros)
Kedd, okt. 31.	„Az ezred apja“ (páratlan)
Szerda, nov. 1.	„Az ember tragédiája (páros), d. u. „Náni“
Csütörtök, nov. 2.	„Az ember tragédiája“ (páratlan)
Péntek, nov. 3.	„Kreolvér“, (páros)
Szombat, nov. 4.	„Bohémélet“, opera (páratlan)
Vasárnap, nov. 5.	„Az ezred apja“ (páros)
Vasárnap d. u.	„A Gyurkovits-leányok“

### HUPINGORATERMEI

Wulferstrasse 3.

Legnagyobb választék Bösenrotian-Steinweg utódai, és egyéb elsőrendű

#### ORÁK és PIANINOK

Becserélése - Bérlete

PHONOLA PIANO, PHONOLA

zongora, „DEA“ a leg-

jobb reprodukáló zongora

művésziességgel megjátszó

zongora kísérettel.

Árnyékolás és elővezetés

LUDWIG, VI. Mariahilferstr. 3.

# Kölzer

cs. és kir. udvari szállító

női felöltők áruháza

## Mednyánszky István

Gyárvárosi „Pilseni Ősforrás“ Söracsarnoka.

(Városi bérpalota)

Kitűnő színházi vacsorák. — Elsőrendű konyha.

Pompás italok. — Kifogástalan kiszolgálás.

## Modern irodaberendezési vállalat Zucker Gyula

Temesvár-Belváros Telefon 11-45.

Amerikai redőnyös irodabutorok. — Amerikai ankerszerkezetű Secor-írógépek. Roneo-Dictaphone készülékek. Roneo viznélküli kopirgépek. Roneo-sokszorosító készülékek.

Írógépkellékek legjobb minőségben minden rendszerű géphez. Díjtalan és vételkötelezettség nélkül gépbemutatók bárhol.

szukrászdája I. emelet.

## Úrhölgyek figyelmébe!

**A női szépség** sokáig megőrizhető, ha kellő ápolásban részesül. A szépség ápolás titka, a hatásos kozmetikai szerek megválogatása. Az általam forgalomba hozott crème, puder és szappan **ÉVEK** óta az intelligens hölgyközönség kedvencz pipere-czikke, jóságukat és megbízhatóságukat számtalan elismerő levéllel bizonyítom.

Általán:  
**JAHNER CRÈMET (zsirtlan)**  
**„ SZAPPANO TAT**  
**„ PUDEREMET**

Kapható: **JAHNER REZSŐ** gyógyszer-tárában  
**TEMESVÁR-GYÁRVÁROS, Fő-utca 21.**

Figyeljünk a védjegyre.

## Lichtfusz József

uri és női divat áruház

**TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS**  
**SCUDIER-TÉR.**

**= Különlegességek =**  
**színházi tüll és selyemsálban.**

**Szolid ár! Előzékeny kiszolgálás!**  
**TELEFONSZÁM 342.**



**HINTERSEER-  
féle**

**keztyü- és kötszerüzlet**

**Hunyadi-utca 5. szám alatt van.**

Október 29-én, délután 3 órakor:

## SULAMITH.

Héber dalmű 4 felv. Kövessi Albert átjolgozásból írták: Beöthy László és Makay Emil. Zenéjét összeállította: Goldfaden A.

S Z E M É L Y E K:

Monach, bethlehemi Vajda	Ezriel, Absolon bar. Abay
Sulamith, leánya . . . . . Bejcyné	Észter, jeruzsa- Mihályfi
Abigail, leánya . . . . . Albert	Rebeka, lemi Ocskainé
Absolon . . . . . Gáthy	Ciporra, szüzek Bereczki
Zingitang, szerecszen Cseh	Egy asszony . . . . . Kövesiné
Baliezár, Sulamith Kövessy	Egy cseléd . . . . . Abayné
Avidono, kéri Tábori	Aron, főpap . . . . . Paksy
Jeremias, Virágh	Egy pap . . . . . Ocskey

**Első felvonás.** Monach bethlehemi polgár egy csapat zarándokkal elindul Jeruzsálembé, hogy a Thora parancsa szerint ott a sátoros ünnepet megülje. Leánya, Sulamith eikiséri; azután hazatérve, eltéved a pusztában. Szomjuság gyötri, már majdnem oda van. Végre talál egy kutat, abba leszáll, hogy égető szomját oltsa, de nem tud kijönni többé. Félő, hogy ott vész. Legjobbkor érkezik oda szerecszen szolgájával, Zingitanggal együtt, a szintén Jeruzsálembé zarándokló Absolon, egy ifju harcos, aki Sulamithot kimentti. Szerelmet esküsznek és hűséget fogadnak egymásnak. Szent esküjük tanuképen a pusztai kutat és egy, a sziklákon kuszó vadmacskát hívnak fel s Absolon ezek jelenlétében jegyzi el magának Sulamithot.

**Második felvonás.** Jeruzsálem mellett egy szőlőkertben vagyunk. Az ünnepi istentisztelet után itt mulatnak: zsidó ifjak és leányok. A lányok között legszebb Abigail, ő az ünnep királynője. Az ifjak között van Absolon és tánczra kerekednek s a dévaj játék közben, a hirtelen szerelemre gyulladt Absolon elfogja Abigailt, a főpap leányát és feleségül kéri. Nyomban jön a főpap és összeesketi a szerelmeseket. Absolon és Abigail férj és feleség lesz.

**Harmadik felvonás.** Két év mult el. Absolon és Abigail boldog házasok. Házuk népének a körében ülnek és boldog szerelmükről beszélgetnek. Igaz, hogy az első gyermeküket megölte egy vadmacska, de az Isten másikat adott helyette. A kertbe küldik Zingitángot, a szerecszen szolgát, hogy hívja fel a dajkát a gyermekkel. Zingitang elrohan, de a következő pillanatban borzalmas hírrel jön vissza: a dajka a kutba ejtette a gyermeket s az ártatlan kis teremtés meghalt. Abigail iszonyu sikoltással kirohan s vele együtt az egész háza népe. Absolon egyedül marad és viziót lát egy kut mellett, egyfelől a halál fekete anygala, másik felől Sulamith áll s fölöttük a vadmacska a pusztából. Absolon feleszmél a vizióból, de akkor már tudatával bir annak, hogy két gyermekét ért szerencsétlensége hazug esküszegésének a büntetése. Mindent bevall a visszatérő Abigailnak s öngyilkossá akar lenni; de Abigail visszatartja; nemesen lemond róla s visszaküldi Sulamithhoz, akihez esküje köti. Absolon megy és Abigail összerogy mély fájdalomban.

**Negyedik felvonás.** A boldogtalan Sulamith visszavárja Absolont, aki visszatér de már — késő. Sulamith szive megszakad és Absolon a szerető leányának már csak a holttestére borulhat rá.

„Kérjen minden vendéglőben, kávéházban, szállodában“ Törley pezsgőt.

Ára 6 fillér. (A nézőtéren 10 f.)



Kiadó: CSENDES LIPÓT.

VIII. évfolyam.

Szerkesztő: OSZTIE ANDOR.

LEGJOBB GYÁRTMÁNY.  
MINDENHOL KAPHATÓ.

ZÁRÓGOMB „KOH-I-NOOR”

ÁRJEGYZÉK INGYEN.  
WALDES és TRSA.  
PRÁGA-WRSCHOVITZ, DRESDA

## KRAYER JÓZSEF

Drogeria-, illatszer-,  
és festékkereskedés

Főcikkeim:

Mignoncrème  
Angol-francia  
illatszerek

Kozmetik. különlegességek

- Gyermektápszerek -

Színházi cukorka  
különlegességek.

— BELVÁROS —  
HUNYADI-UTCA

- Telefon 171 szám. -



OCSAY KORNELNÉ

## Zálogban

levő

sorsjegyeket és  
értékpapírokat

kiváltunk és azokra  
magasabb kölcsönt  
nyújtunk.

Küldje zálogjegyét a

Temesvári Bank és  
Kereskedelmi Részv.-Társ.

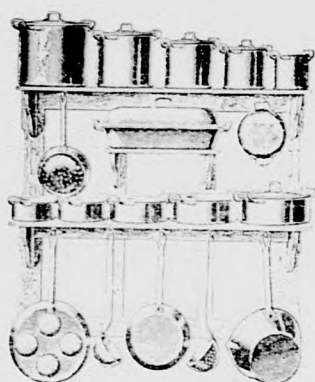
váltóüzletén k

Belváros, Jenőherceg-tér 3

TELEFON 319.

# BLEIER MÓR

Temesvár-Gyárvaros, Kossuth-tér 2. szám.



Legolcsóbb be-  
vásárlási forrás

23 darab valódi alu-  
minium főzőedény ke-  
mény faállvánnyal

40 korona

Városi és megyei telefon 1136

## Wilheim Fülöp, Temesvár

Gyárvaros, Kossuth-tér  
Telefon 786.

Divatos

férfi, fiú és gyermekruhák  
Felöltők és angol Raglánok  
Körgallérok.

A legújabb divatu  
kalap- és férfidivatcikkek  
raktára.

Legolcsóbb szabott árak! — Elsőrendű minőség!

„Az Angol szabóhoz“

Belváros, Szent-György-tér 2.  
Telefon 285

A lelegeánsabb férfi fiú  
és gyermek öltönyök,  
dubi-Raglánok  
gazdag választéka.

Külön osztály  
a legújabb női és leány  
konfektióban.

## Hungária szálloda

(BANDL)

### A „Pilseni Ősforrás“

egyedüli kimérése a Belvárosban.

Legjobb, legolcsóbb és legmegbízhatóbb beszerzési forrás!

## MOLNÁR ÉS MÁTRAI, TEMESVÁR

Zsák-, ponyva-, kender-, len- és jutaárugyártmányok.

Nagybani és kicsinybeni eladás.

— Telefon 11—52. —

Iroda és raktár: Gyárvaros, Széna-tér

Mindig nagy gyáriraktár versenynélküli olcsó áron: Zsákok, Ponyvák, Lótakarók, Szőlőkötőzsineg, Manilla-  
zsineg, Dohányzsinegek, Juta-kévekötőszallagok, Lóhálók.

„Törley pezsgő“ elsőrangú magyar gyártmány.

o o o Alkalmi uzsonnák izletesen rendezve o o o

**RUSCHIL REZSŐ**  
csemege-, bor- és fűszerkereskedés  
TEMEVÁR-BELVÁROS. Telefonszám 165.  
Szinházi bonbonok és csokoládék.

o o o Bel- és külföldi borok, pezsgők o o o

Mindennemű fegyverek és vadá-  
szati cikkeket legjobb minőség-  
ben, olcsó ár mellett csakis

## LÁZITS DUSÁN

puskaművésznél

Belváros, Zápolya-utca 5.

sám alatt kaphatók.



Ön már régen akart

egy zongora, piánó vagy harmo-  
niumot vásárolni. De visszariadt  
a nagy kiadástól és nem volt bi-  
zalma az olcsóbb gyártmányokhoz

most van alkalma

ahhoz, hogy birtokába jusson egy új, értékes szerke-  
zetnek, teljesen az Ön választása szerint, a legked-  
vezményesebb feltételek mellett

tulajdona lesz

ez új rendszer életbeléptetésével.

Kérjen felvilágosítást eziránt a

„MUSIKA“ zongora és hangszerké-  
szítő r.-t.-tól, Wien, I. Graben 17.



URAIM!

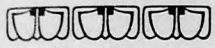
Arany ékszer és ezüst új mun-  
kák, valamint javítások izlése-  
kivitelben kézik  
OSTERN MIKSA  
villanyos erővel beend. műh.  
Temesvár Belváros, Jenőherceg u.

1911.

Okt. 28-tól nov. 4-ig.

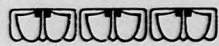


Szerkesztőség  
és  
Kiadóhivatal:  
**TEMESVÁR**  
ZÁPOLYA-U. 5.  
Telefonszám 675.



Előfizetési ár:

Egy évadra K 4.--  
Fél évadra K 2:50  
Házhoz hordva.  
Egyes szám 6 fillér



Kiadó:

**CSENDES LIPÓT.**

Egyes szám ára:

A nézőtéren . . . . . 10 fillér  
Az utcán . . . . . 6 fillér

Felelős szerkesztő: **OSZTIE ANDOR.**

Főmunkatárs: **Gokler Gyula.**

Elegáns

**Férfi ruha**

uraknak és gyermekeknek  
óriási nagy választék  
tiszta gyapju szövetekből  
és csak elsőrendű  
munka

Szigoruan szabott árak

**Kincs Artur**

és társa

- Temesvár-Gyárváros -  
(városi új bérpalota)

Városi és megyei telefon:  
10—53.



HALLER IRMA

Hová megyünk  
színház után?

**Schatteles Gábor**

pompásan renovált

**Szarvas kávéházába**

Hideg buffet!

!! Elsőrendű italok !!

Kitűnő cigányzene

Kifogástalan kiszolgálás!

Olcsó árak!

Legjobb találkozási hely!



**Konyhaberendezések**

Berndorfi-nikkel. aluminium és angol bádogzo-  
máncz-edények, továbbá a vasáruszkamába tartozó  
összes cikkek a legmegbízhatóbban vásárolhatók

**SCHERTER OTTÓ**

(ezelőtt Pausenberger)

nagybani és kicsinybeni vaskereskedésében

**Temesvár-Belváros — Interurban telefonszám 499.**